

RENCONTRES & DÉBATS

Rencontres organisées par
**l'Observatoire des politiques
culturelles**, avec le concours de
Culture et Développement
et du **Musée dauphinois**
(Conseil général de l'Isère)

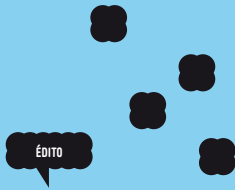
~
PREMIÈRES
RENCONTRES
AUGUSTIN GIRARD
RENÉ RIZZARDO
~

01 + 02
décembre
2011
Grenoble

Coopération internationale et diversité culturelle : quelle gouvernance culturelle pour la ville-monde ?

Avec le soutien de la Ville de Grenoble, du Conseil général de l'Isère, de la Région Rhône-Alpes, du ministère de la Culture et de la Communication et de son Comité d'histoire, de la Ville de Sceaux, avec le patronage de la Commission française pour l'Unesco. Avec le parrainage de la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture et de Cités Unies France.

Dans le cadre de la manifestation
Afrique Isère 2010-2011 – Une saison pour l'Afrique



Les Premières *Rencontres Augustin Girard / René Rizzardo* visent à proposer une réflexion prospective sur l'articulation entre problématiques culturelles, enjeux de société et enjeux de politiques publiques dans un contexte mondialisé. Elles sont organisées par l'Observatoire des politiques culturelles, avec le concours de Culture et Développement et du Musée dauphinois (Conseil général de l'Isère).

Ces Rencontres traiteront des dynamiques de coopération et des enjeux de diversité culturelle, à travers notamment les échanges artistiques et culturels Nord(s)/Sud(s). Elles interrogeront l'apport de ces échanges à la construction du vivre ensemble ici et là-bas.

L'activité culturelle dans la *ville-monde* renvoie aux problématiques d'interculturalité, de multiculturalité et de diversité culturelle. Elle représente un enjeu important pour les pouvoirs locaux.

La manifestation privilégiera un esprit de rencontres, de débats et d'échanges. Elle mettra l'accent sur ce que les relations entre la France, l'Europe et le monde produisent sur les territoires impliqués en termes de représentation des cultures d'ici et d'ailleurs et dans la construction des identités culturelles en jeu.


En quoi les échanges dans la *ville-monde* contribuent-ils au développement d'un territoire ? Comment peuvent-ils nous aider à travailler sur le « vivre ensemble » ? Comment concilier universalité de valeurs et particularismes culturels ? Référentiel démocratique commun et identités culturelles plurielles ?

Comment (re)penser à travers ces processus de coopération les enjeux multiculturels de demain ? En quoi la reconnaissance de compétences et de droits culturels représente-t-elle un facteur de cohésion et de paix sociale du local au mondial ?

Loin de toute approche compassionnelle, ce rendez-vous explorera les relations aux cultures et aux arts non occidentaux et notamment africains. Il abordera plus largement la pensée actuelle et les réflexions en cours autour des questions d'interculturalité, d'intégration, de migration et de mobilité.

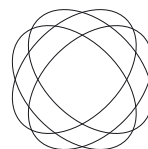
Il questionnera l'éducation à la diversité comme facilitateur de rencontre et de respect mutuel. Il évoquera la manière dont les politiques publiques se saisissent de ce questionnement à travers la métropole contemporaine. Quelle gouvernance culturelle dans la ville-monde faut-il inventer qui compose le local avec le mondial ? Quel rôle les politiques territoriales ont-elles dans les échanges culturels internationaux ? En quoi et de quelle manière la coopération culturelle peut-elle être aujourd'hui un moteur du développement culturel et un facteur de cohésion sociale ?

Ces premières Rencontres consacreront également un temps de témoignages autour d'Augustin Girard et de René Rizzardo dont les parcours et travaux ont largement nourri les réflexions sur ces problématiques.



jeudi 01 décembre

09:00 > 12:30
Musée dauphinois
ou Musée de Grenoble



09:00 Accueil

09:30 Paroles d'ouvertures

Michel Fontès, président de l'Observatoire des politiques culturelles
Michel Destot, maire de Grenoble, président de l'AMGVF,
Association des maires des grandes villes de France
André Vallini, président du Conseil général de l'Isère
Jean-Jack Queyranne, président du Conseil régional Rhône-Alpes
Bernard Faivre d'Arcier, membre du Comité d'histoire du ministère de la
Culture et de la Communication, ancien directeur du Festival d'Avignon
Jean-François Chaintreau, chef du service de la coordination des politiques
culturelles et de l'innovation, ministère de la Culture et de la Communication

10:10 Introduction et présentation des journées

Jean-Pierre Saez, directeur de l'Observatoire des politiques culturelles

10:30 Conférence d'ouverture « La ville-monde aujourd'hui : enjeux et droits culturels en question »

Ghislaine Glasson Deschaumes, directrice de la revue internationale de pensée
critique *Transeuropéennes*, responsable de l'équipe de recherche associée
Traduire, entre les cultures au Collège international de philosophie :
« Construire le commun : dialogue interculturel et échanges
artistiques et culturels internationaux »

Biserka Cvjeticanin, chercheuse à l'Institut des relations internationales (IMO)
à Zagreb (Croatie) et directrice du Réseau pour la recherche en développement
culturel *Culturelink*, rédactrice en chef de *Culturelink Review*
« Le rôle des échanges artistiques et culturels dans la
construction du vivre ensemble ici et là-bas »

Animation **Raymond Weber**, président de Culture et Développement

12:30 Buffet

14:00 > 18:00 Salle Olivier Messiaen

Forum de paroles

Autour d'Augustin Girard et de René Rizzardo

Les parcours et travaux d'Augustin Girard et de René Rizzardo ont largement nourri la réflexion sur la culture et les politiques culturelles en France et au-delà. Ce temps de forum est destiné à évoquer leurs figures à travers les témoignages des participants du colloque. Les témoignages ne seront pas sollicités à l'avance de manière formelle, chacun étant invité à participer spontanément à ce temps d'échanges et d'hommage.

14:00 Augustin Girard, un regard visionnaire sur le développement culturel

Pour introduire le temps de témoignages

Guy Saez, directeur de recherche à PACTE-CNRS

Laurent Martin, chargé de recherche au Centre d'histoire de Sciences Po
Olivier Donnat, sociologue au Département des études, de la prospective et des statistiques (DEPS) du ministère de la Culture et de la Communication

Animation Bernard Faivre d'Arcier, membre du Comité d'histoire du ministère de la Culture et de la Communication, ancien directeur du Festival d'Avignon

16:00 Pause

16:15 René Rizzardo, un engagement culturel

Pour introduire le temps de témoignages

Catherine Tasca, sénatrice des Yvelines, ancienne ministre de la Culture et de la Communication

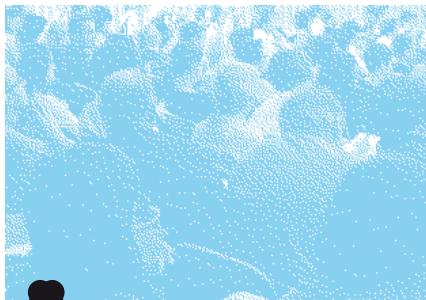
« L'homme de la montagne »

Animation Jean-Olivier Majastre, anthropologue

« Le militant, l'expert, le médiateur »

Animation Jean-Pierre Saez, directeur de l'OPC

18:00 Fin de la journée





vendredi 02 décembre

09:00 > 17:00

Salle Olivier Messiaen

Musée de Grenoble

Auditorium de la Saulaie

09:00 Accueil

salle Olivier Messiaen

09:15 Ateliers en groupes restreints

salle Olivier Messiaen / Musée de Grenoble / Auditorium de la Saulaie

Vers de nouvelles dynamiques de coopération culturelle décentralisée

Atelier 1

Comment les échanges artistiques et culturels participent-ils au vivre ensemble ?

Comment les échanges artistiques et culturels participent-ils à la construction de nouveaux rapports entre la France et/ou l'Europe et le reste du monde ? À quelles difficultés sont-ils confrontés (frontières symboliques et réelles, difficultés d'obtention des visas, asymétrie des moyens matériels et financiers...) ? Comment les échanges artistiques nourrissent-ils une réflexion sur sa propre identité ? Comment prendre en compte la question du temps long (projets durables, partenariats inscrits dans le moyen et le long terme) et interroger les différences de temporalité dans le cadre de projets de développement entre le(s) Nord(s) et le(s) Sud(s) ? Cet atelier visera en particulier à développer ces questions à partir des échanges qui se font entre la France et l'Afrique.

Animation Jean Digne, président de Hors Les Murs, président du Musée du Montparnasse

Intervenants Béatrice Castener, secrétaire générale du Festival Les

Francophonies en Limousin, festival dédié aux théâtres francophones

Sylvain Djache-Nzefa, architecte, coordonnateur du programme *Route des*

chefferies, initiateur du projet de coopération de la Ville de Nantes avec la Ville

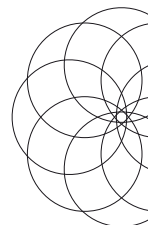
de Dschang (Cameroun) pour la création du Musée des civilisations dans

cette ville / Estelle Piou, directrice du Patrimoine au sein du programme *Route des chefferies*

Jean Guibal, directeur du Musée dauphinois (Conseil général de l'Isère), Grenoble

Bruno Thircuir, metteur en scène, directeur artistique,

Cie La Fabrique des petites utopies, Grenoble



Atelier 2

Vers une politique de l'interculturalité : le rôle de l'éducation

Pourquoi éduquer à la diversité culturelle est-il un enjeu de société ? Comment échapper à l'exotisme et l'ethnocentrisme ? Comment aborder les problématiques liées à la diversité des cultures en présence ici et là-bas ? Quels sont les acteurs-clés de ces enjeux ? Comment se mobilisent-ils et comment se structurent-ils ?...

Animation Francisco d'Almeida, délégué général de Culture et Développement

Intervenants Wahid Chakib, chargé du développement culturel, artistique et territorial à l'ALIFS (Association du lien interculturel, familial et social), comédien, metteur en scène et formateur, Bordeaux

Tatiana Kashutina, Cinéma numérique ambulant (CNA) Afrique

Myriam de Montard, directrice de l'association Cinémas et Cultures d'Afrique, organisatrice du Festival Cinémas d'Afrique, Angers

Martial Pardo, directeur ENM (École nationale de musique) de Villeurbanne

Talibé Samoura, président de l'Association des minorités ethniques de Kédougou au Sénégal

Atelier 3

Action artistique et culturelle internationale et territoires :

Le rôle de la société civile

Quels sont aujourd'hui les enjeux et le rôle de la société civile dans la coopération culturelle ? Cet atelier pourrait porter sur les conditions d'une meilleure coopération culturelle décentralisée au service des diversités du monde. Comment les politiques culturelles engagées dans la coopération culturelle décentralisée s'appuient-elles sur les initiatives citoyennes existantes et sur les mutations qui se produisent aujourd'hui dans la société ? Comment favoriser l'autonomie des acteurs et l'appropriation des actions menées par la population ? La participation des acteurs de la société civile revêt à cet égard un caractère particulièrement important, car c'est elle qui transforme un programme de développement en échange concret et palpable. Quelles nouvelles formes de compagnonnage développer ?

Animation Jean-Louis Bonnin, conseiller culturel auprès du maire de Nantes et du président de Nantes Métropole

Intervenants Jean-Michel Detroyat, conseiller municipal Ville de Grenoble délégué – coopération décentralisée – libertés publiques fondamentales – devoir de mémoire / Éliane Baracetti, adjointe au maire de Grenoble en charge de la culture

Sébastien Perroud, artiste plasticien, membre responsable association Cultures Ailleurs, Grenoble

Brahim El Mazned, co-directeur du Festival Azalay des musiques d'Afrique, Ouazazate, et directeur artistique du Festival de musique Timitar d'Agadir



11:45 Fin des ateliers

12:00 Restitution des ateliers en séance plénière
salle Olivier Messiaen

Rapporteur de l'atelier 1 Luc Gruson, directeur de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration

Rapporteur de l'atelier 2 Marie-Christine Bordeaux, maître de conférences
à l'université Stendhal Grenoble 3, chercheur au GRESEC

Rapporteur de l'atelier 3 Jean-Louis Sagot-Duvaurox, philosophe

12:45 Buffet

14:30 Table ronde en séance plénière
salle Olivier Messiaen

Construire la ville-monde : le rôle des échanges artistiques et culturels

Quelles politiques publiques impulser aujourd'hui en matière de coopération culturelle décentralisée et d'échanges culturels et artistiques entre la France, l'Europe et l'Afrique ? Dans quelle mesure les actions mises en place participent-elles à la fois à l'amélioration de la gouvernance locale et à un changement de regards sur les cultures de l'autre ?

Animation Catherine Cullen, adjointe au maire de Lille en charge de la culture

Intervenants Abraham Bengio, directeur général adjoint au Conseil régional Rhône-Alpes

Christine Crifo, vice-présidente du Conseil général de l'Isère, chargée des actions de mémoire, de la coopération décentralisée, des droits de l'Homme, de la politique de la ville, de la prévention et du renouvellement urbain

Dominique Ducassou, adjoint au maire de Bordeaux en charge de la culture

Philippe Laurent, maire de Sceaux, président de la FNCC

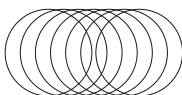
Mamadou Makalou, président du Conseil régional de Kédougou,
ancien ministre de la Culture du Sénégal

Christopher Miles, secrétaire général adjoint, ministère de la Culture et de la Communication

Ricard Zapata-Barrero, professeur au Département de science politique
et directeur du programme d'études supérieures sur la gestion de la
diversité à l'Universitat Pompeu Fabra à Barcelone, Espagne

16:30 Conclusion

Jean-Pierre Saez, directeur de l'OPC et Bertrand Gallet, directeur général de Cités Unies France



Ces rencontres proposent une réflexion prospective sur l'articulation entre enjeux culturels,

enjeux de société et de politiques publiques dans un contexte mondialisé. Ce premier rendez-vous traitera des dynamiques de coopération et de diversité culturelle, à travers notamment les échanges artistiques et culturels Nord(s)/Sud(s). Comment (re)penser à travers ces processus de coopération les enjeux multiculturels de demain et le vivre ensemble ici et là-bas ? En quoi la reconnaissance de compétences et de droits culturels représente-t-elle un facteur de cohésion et de paix sociale du local au mondial ? La manifestation consacrerà un temps de témoignages autour d'Augustin Girard et de René Rizzardo dont les parcours et travaux ont largement nourri les réflexions sur ces problématiques.

× La ville-monde aujourd'hui : enjeux et droits culturels en question

× Vers une politique de l'interculturalité : le rôle de l'éducation

× Augustin Girard, un regard visionnaire sur le développement culturel

× Vers de nouvelles dynamiques de coopération culturelle décentralisée

× Action artistique et culturelle internationale et territoires : le rôle de la société civile

× René Rizzardo, un engagement culturel

× Comment les échanges artistiques et culturels participent-ils au vivre ensemble ?

× Construire la ville-monde : le rôle des échanges artistiques et culturels

Renseignement / inscriptions

Observatoire des politiques culturelles
1 rue du Vieux Temple 38000 Grenoble
tél. +33 (0)4 76 44 33 26
fax +33 (0)4 76 44 95 00
contact@observatoire-culture.net
www.observatoire-culture.net



OBSERVATOIRE
DES
POLITIQUES
CULTURELLES

culture et développement

MUSÉE
DAUPHINOIS
ISÈRE



isère
CONSEIL GÉNÉRAL

Rhône-Alpes



VILLE DE
SCEAUX
A LA CHOESE DES TALENTS



cités
unies
france



Musée de Grenoble
118

Les Musiciens
DU LOUVRE GRENOBLE
Salle Miroir

PROFILCULTURE